Obvestilo o zasebnosti

Aplikacija ApiX · Različica AT-3.0a · velja od 1. oktobra 2026 · spremenjeno 20. oktobra 2026 · dela II-III

Slovenski prevod angleškega izvirnika.

Del II - Obvestilo o zasebnosti (13. in 14. člen Splošne uredbe o varstvu podatkov)

1. Upravljavec. ApiX in blagovno znamko ApiXsports upravlja Marketinško svetovanje, Klemen Hosta s.p., Cerkniška ulica 5, 1000 Ljubljana, Slovenija, ki je upravljavec osebnih podatkov. Kontakt za zasebnost: info@apixsports.com. Zakonsko določena pooblaščena oseba za varstvo podatkov ni imenovana; kontakt za zasebnost odgovori na vsako zahtevo.

2. Čigave podatke obdelujemo in katere podatke.

Športnik: identifikacijski podatki in podatki o računu - ime in priimek, datum rojstva, spol, uporabniško ime, država, klub in ekipa, e-poštni naslov računa (za športnike, stare 15 let ali več, oziroma odrasle), zgoščena vrednost gesla; podatki o testiranju - rezultati, poskusi, časovni žigi, status preverjanja in merilni zapisi (število sličic na sekundo, stopnja zaupanja, model naprave), kraj testiranja (ime kluba); izpeljani podatki - indeks APX, raven, zgodovina uvrstitev; neobvezni podatki - podatki o biološki zrelosti (višina, telesna masa, višina obeh staršev, faza biološke zrelosti), če je možnost vključena; naloženi videoposnetki, če je možnost vključena; nastavitev vidnosti na lestvici; podatki o uporabi aplikacije in tehnični podatki - vrsta naprave, različica operacijskega sistema, različica aplikacije, podatki senzorjev gibanja telefona, ki jih ogrodje za obogateno resničnost (AR) uporablja za spremljanje položaja med testom, žeton za potisna obvestila (šele po vaši odobritvi obvestil), dnevniki napak, naslov IP ob prijavi.

Starš: ime, sorodstveno razmerje, e-poštni naslov, mobilna telefonska številka, država, referenca naročila in plačila (znesek, datum, identifikator transakcije Stripe - nikoli številka kartice), potrjeni pogoji z različico in časovnim žigom, izbire za posameznega otroka, povezani telefoni (identifikator naprave, platforma, čas povezave in prekinitve povezave), povezovalne kode in potrditvene povezave (shranjene kot zgoščene vrednosti).

Trener / uporabnik kluba: ime, e-poštni naslov, klub, vloga, dejanja v portalu (revizijska sled).

Videoposnetki: se snemajo in obdelujejo na telefonu za potrebe meritev, v zasebni shrambi aplikacije, izključeni so iz varnostnih kopij telefona in se izbrišejo, ko je rezultat shranjen (najpozneje v 24 urah); ApiX jih ne hrani, razen če je vključena možnost videoposnetkov v oblaku. *Prikazi virtualnega tekmeca (»ghost«):* silhueta, izrezana iz tekmečevega posnetka in postavljena čez športnikov lastni posnetek; ustvarjena je le iz posnetkov, katerih lastniki so vključili videoposnetke v oblaku in deljenje za virtualnega tekmeca.

3. Nameni in pravne podlage.

Namen	Podatki	Pravna podlaga
Zagotavljanje storitve: račun, testi, rezultati, indeks APX, sinhronizacija, podpora	identifikacijski podatki, podatki o računu, testiranju, izpeljani in tehnični podatki	Pogodba (člen 6(1)(b)) - starševski račun ali prijava na testiranje za otroški profil; ti pogoji, ki jih sprejme športnik, ki je dosegel starost za samostojno privolitev, oziroma odrasla oseba

Namen	Podatki	Pravna podlaga
Športnik, mlajši od starosti za samostojno privolitev, registriran z e-poštnim naslovom starša (samo EU)	uporabniško ime, datum rojstva, spol, rezultati, e-poštni naslov starša	Privolitev športnika s takojšnjim obvestilom staršu in pravico starša, da profil potrdi ali izbriše (člen 6(1)(a); razumna prizadevanja po členu 8(2)); do potrditve starša je profil zaseben, podatki pa omejeni na najmanjši obseg
Profil, ki ga klub ustvari za svojega igralca	identifikacijski podatki, klub, rezultati; e-poštni naslov starša za igralce, mlajše od starosti za samostojno privolitev	Pogodba s klubom in privolitev starša, katere pridobitev potrdi klub (člen 6(1)(b), (f)); starš je obveščen v 24 urah (14. člen) in lahko profil prevzame ali odstrani
Povezovanje otrokovega telefona; potrditve starša	povezovalne kode, evidence naprav, potrditvene povezave	Pogodba (člen 6(1)(b)); varnost (člen 6(1)(f))
Dostop kluba do rezultatov njegovih igralcev	podatki o testiranju in izpeljani podatki, povezava s klubom	Pogodba (člen 6(1)(b)); lastna obdelava kluba temelji na pravni podlagi kluba
Ocena biološke zrelosti	podatki o biološki zrelosti	Izrecna privolitev (člen 9(2)(a)) - stikalo iz dela III ali polje na prijavi na testiranje; za športnika, mlajšega od starosti za samostojno privolitev v digitalne storitve, jo poda starš
Videoposnetki v oblaku: natančnejše preverjanje, ponovni ogled, tekmovanje z lastnim prejšnjim tekom	naloženi videoposnetki	Privolitev (člen 6(1)(a)) - stikalo iz dela III
Deljenje za virtualnega tekmeca: drugi športniki tekmujejo z vašo silhueto	naloženi videoposnetki, prikazi silhuet, uporabniško ime	Privolitev (člen 6(1)(a)) - stikalo iz dela III; zahteva videoposnetke v oblaku; za mlajše od 18 let jo poda starš, deljenje pa je omejeno na prijatelje in člane istega kluba
Javna lestvica	uporabniško ime, država, starostna skupina, preverjeni rezultati, indeks	Privolitev (člen 6(1)(a)) - stikalo iz dela III; za mlajše od 18 let je privzeto izključeno
Novice po e-pošti	e-poštni naslov	Privolitev (člen 6(1)(a)); ZEKom-2 - stikalo iz dela III; povezava za odjavo v vsakem e-poštnem sporočilu
Fotografije/videoposnetki športnikov v komunikacijah ApiX	posnetki s testiranj	Ločeno podana privolitev (polje v spletnem obrazcu ali v aplikaciji), ki jo je mogoče preklicati
Obračunavanje, računi, davčne evidence	identifikacijski podatki starša, referenca plačila	Pogodba (člen 6(1)(b)); zakonska obveznost (člen 6(1)(c))
Varnost, preprečevanje zlorab, odpravljanje napak, revizijske evidence in evidence privolitev	podatki o računu, tehnični podatki, dnevniki, evidence privolitev	Zakoniti interes (člen 6(1)(f)) za varno storitev in dokazovanje skladnosti; obdelavi lahko ugovarjate
Vzdrževanje referenčnih vrednosti in izboljševanje meritev	rezultati in merilni zapisi **brez** imena, uporabniškega imena, e-poštnega naslova ali videoposnetkov, združeni po starosti in spolu	Zakoniti interes (člen 6(1)(f)); videoposnetki se za to ne uporabljajo, če stikalo za videoposnetke v oblaku ni vključeno

Namen	Podatki	Pravna podlaga
Sporočila o storitvi (rezultati so pripravljeni, potrditev starša, iztek paketa, spremembe pogojev)	e-poštni naslov; potisna obvestila, če so dovoljena	Pogodba (člen 6(1)(b)); potisna obvestila šele po sistemski odobritvi, tržna potisna obvestila le ob vključenem stikalu za novice

4. Česa ApiX ne počne. Osebnih podatkov ne prodajamo. V storitvi ni oglaševanja in podatkov ne delimo z oglaševalci ali oglaševalskimi omrežji. Ne izvajamo prepoznavanja obrazov ali biometrične identifikacije. Ne sledimo lokaciji (kraj testiranja je ime kluba). Ne sprejemamo avtomatiziranih odločitev s pravnimi ali podobno pomembnimi učinki: indeks APX je primerjalni kazalnik, prikazan vam in klubu; ApiX na njegovi podlagi ne sprejema odločitev, klubi pa so se zavezali k človeškemu pregledu. Otrok ne profiliramo za trženje.

5. Prejemniki. (a) Športnikov klub prek klubskega portala, samo za svoje registrirane igralce. (b) Obdelovalci, ki jih zavezujejo pogodbe o obdelavi podatkov: Supabase Inc. - podatkovna zbirka, avtentikacija in hramba datotek, strežniki v Evropski uniji (Irska); Supabase pošilja tudi e-poštna sporočila o računu (potrditev registracije, povezave za prijavo, ponastavitev gesla); Vercel Inc. - gostovanje klubskega portala in spletne strani; Stripe Payments Europe Ltd - plačila; Expo, Inc. (ZDA) - dostava posodobitev aplikacije in potisnih obvestil (platforma, različica aplikacije, žeton za potisna obvestila); Google LLC - Firebase Cloud Messaging za dostavo potisnih obvestil v sistemu Android; Apple Inc. / Google LLC - analitika trgovin, omejena na podatke, ki jih sporoča operacijski sistem, ter obračunavanje v trgovinah z aplikacijami, kadar se uporablja. Novic po e-pošti še ne pošiljamo, videoposnetki v oblaku in deljenje za virtualnega tekmeca pa še niso na voljo; ponudnike za te funkcije bomo tukaj navedli pred začetkom njihove uporabe. Aktualni seznam: apixsports.com/privacy#providers. (c) Organi, kadar to zahteva zakon. (d) Pravni naslednik, opisan v delu I, 15. poglavju.

6. Kje se podatki obdelujejo. V Evropski uniji. Ponudniki z matično družbo v ZDA so certificirani v okviru EU-ZDA za varstvo zasebnosti podatkov ali zavezani standardnim pogodbenim klavzulam EU; podatki ostajajo na strežnikih v EU. Kopije zaščitnih ukrepov lahko pridobite pri kontaktu za zasebnost.

7. Vloga kluba. Klub odloča, kako uporablja rezultate svojih igralcev (načrtovanje, evidence). Za to uporabo je samostojen upravljavec; vprašanja o njej naslovite na klub. Pogodba s klubom klub zavezuje, da portal uporablja le za igralce z veljavno prijavo, da rezultate ohranja znotraj kluba in da jih pred uporabo pregleda trener.

8. Hramba. Podatki o računu, identifikacijski podatki, podatki o testiranju in izpeljani podatki: dokler račun obstaja in še 30 dni; nato se lahko rezultati hranijo v anonimizirani obliki (brez imena, uporabniškega imena, e-poštnega naslova ali datuma rojstva) za statistiko referenčnih vrednosti. Podatki o biološki zrelosti: do izključitve stikala ali izbrisa računa. Videoposnetki na napravi: izbrišejo se, ko je rezultat shranjen, najpozneje 24 ur po snemanju; merilni zapisi na telefonu: 30 dni. Videoposnetki v oblaku in prikazi virtualnih tekmecev: 12 mesecev od snemanja; prikaz se izbriše takoj, ko tekmec prekliče deljenje za virtualnega tekmeca. Evidence privolitev in sprejetja pogojev: 5 let po njihovem prenehanju. Računi in evidence plačil: 10 let (86. člen ZDDV-1). Varnostni dnevniki: 12 mesecev. Neaktivni računi: po 24 mesecih brez prijave pošljemo dva opomnika in nato račun izbrišemo. Poročila o sesutju aplikacije: 90 dni. Povezovalne kode: 7 dni po izteku. Evidence povezanih telefonov: do prekinitve povezave in še 30 dni. Evidence potrditev staršev in klubskih vabil: 5 let. Rezervacije uporabniških imen: 7 dni. Ob izbrisu računa v aplikaciji se osebni podatki odstranijo iz aktivnih sistemov v 30 dneh, iz varnostnih kopij pa v 90 dneh.

9. Vaše pravice. Dostop, popravek, izbris, omejitev obdelave, prenosljivost podatkov (rezultati in profil v strojno berljivi datoteki - Profil → Izvoz), ugovor obdelavi na podlagi zakonitega interesa, kadar koli preklic katere koli privolitve brez vpliva na predhodno obdelavo (stikala iz dela III ali po e-pošti). Pravice uveljavljajte v

aplikaciji ali na info@apixsports.com; odgovorimo v enem mesecu; lahko vas prosimo, da potrdite, da ste športnikov starš. Starš lahko uveljavlja vse pravice za športnika, mlajšega od 15 let, za športnika, starega od 15 do 17 let, pa skupaj z njim. Pritožbe: Informacijski pooblaščenec, Dunajska cesta 22, 1000 Ljubljana, gp.ip@ip-rs.si, ali pristojni organ v vaši državi; lahko se obrnete tudi na sodišče.

10. Ali je posredovanje podatkov obvezno? Ime, datum rojstva, spol, uporabniško ime in (za starša) kontaktni podatki ter podatki o plačilu so potrebni za pogodbo; brez njih storitve ne moremo zagotavljati. Vse možnosti iz dela III so neobvezne in jih lahko zavrnete brez vpliva na storitev.

11. Avtomatizirana obdelava in indeks APX. Indeks se samodejno izračuna iz preverjenih rezultatov s primerjavo z objavljenimi referenčnimi vrednostmi glede na starost in spol; metoda je opisana v aplikaciji. ApiX ga ne uporablja za nobeno odločitev o vas. Če ga uporablja klub, se je zavezal k človeškemu pregledu; od ApiX lahko zahtevate razlago katerega koli indeksa, ponovno preverjanje ali popravek rezultata ter indeks izpodbijate.

12. Otroci. Storitev je namenjena športnikom od 8. leta starosti. Otrok, ki še ni dosegel starosti za samostojno privolitev v digitalne storitve v svoji državi (v Sloveniji 15 let), storitev uporablja prek starševskega računa, profila, ki ga ustvari klub in o tem obvesti starša, ali - samo v EU - prek lastne registracije z e-poštnim naslovom starša; tak profil do potrditve starša ostane zaseben in z najmanjšim obsegom podatkov. Pravice glede otroškega profila imajo starši; kdo odloča o posamezni možnosti iz dela III in kdaj nadzor preide na športnika, je določeno v delu III. Obvestilo »Za športnike«, napisano za mladostnike od 12 do 17 let, se ob prvi uporabi prikaže na otrokovem telefonu in je na voljo na apixsports.com/for-athletes. Javne funkcije so za mlajše od 18 let privzeto izključene. V Združenih državah Amerike storitev ni na voljo otrokom, mlajšim od 13 let, dokler ni mogoče pridobiti preverljive privolitve starša (del I, 1. poglavje, in 15. poglavje spodaj).

13. Varnost. Šifriran prenos (TLS), šifriranje shranjenih podatkov pri našem ponudniku gostovanja, dostop glede na vloge z varnostnimi pravili na ravni vrstic v podatkovni zbirki, ločeni testno in produkcijsko okolje, dvostopenjska avtentikacija za skrbniški dostop ter beleženje skrbniških dejanj. Če bi kršitev verjetno povzročila veliko tveganje za vas, vas obvestimo brez nepotrebnega odlašanja.

14. Spremembe. Za nove namene je najprej potrebno vaše soglasje. Spremembe tega obvestila napovemo v aplikaciji in po e-pošti vsaj 30 dni pred njihovo uveljavitvijo.

15. Uporabniki v Združenih državah Amerike. *Brez prodaje ali deljenja.* ApiX osebnih podatkov ne prodaja in jih ne deli za vedenjsko oglaševanje med različnimi konteksti ali ciljno oglaševanje, tega pa ni počel niti v 12 mesecih pred datumom tega obvestila. Nimamo dejanskih informacij o prodaji ali deljenju osebnih podatkov potrošnikov, mlajših od 16 let. Ker podatkov ne prodajamo ali delimo, ni obdelave, iz katere bi se bilo treba odjaviti; če se to kdaj spremeni, bomo najprej ponudili možnost »Ne prodajajte in ne delite mojih osebnih podatkov«, upoštevali signale Global Privacy Control ter za vse, mlajše od 16 let, zahtevali izrecno vključitev s privolitvijo. *Vaše pravice po zakonih zveznih držav ZDA o zasebnosti* (vključno s kalifornijskim zakonom o zasebnosti potrošnikov, spremenjenim s CPRA): vedeti, katere osebne podatke zbiramo, uporabljamo in razkrivamo - kar je navedeno v tem obvestilu; dostopati do njih, jih popraviti in izbrisati; omejiti uporabo občutljivih osebnih podatkov, ki jih uporabljamo le za namene iz dela III; ter biti obravnavani enako ne glede na uveljavljanje teh pravic. Kategorije zbranih podatkov po teh zakonih: identifikatorji (ime, uporabniško ime, e-poštni naslov, identifikatorji naprav); značilnosti varovanih kategorij (starost, spol); občutljivi osebni podatki (podatki o biološki zrelosti, le s privolitvijo); dejavnost na internetu ali drugih elektronskih omrežjih (uporaba aplikacije in tehnični podatki); komercialni podatki (naročila in plačila); sklepanja (indeks APX in raven). Viri, nameni, prejemniki in hramba so navedeni v poglavjih 2, 3, 5 in 8. Zahteve: v aplikaciji ali na info@apixsports.com; v vašem imenu lahko deluje pooblaščenec, mi pa lahko zahtevamo potrditev vaše identitete. *Starši otrok, mlajših od 13 let (COPPA).* Starš lahko pregleda osebne podatke, ki jih hranimo o njegovem otroku, zahteva njihov izbris ter zavrne nadaljnje zbiranje ali uporabo, tako da piše na

info@apixsports.com; ApiX otrokovega sodelovanja ne pogojuje z razkritjem več podatkov, kot jih dejavnost razumno zahteva. Kontakt upravljavca za namene COPPA: Marketinško svetovanje, Klemen Hosta s.p., Cerkniška ulica 5, 1000 Ljubljana, Slovenija, info@apixsports.com.

Del III - Vaše izbire v aplikaciji (ločeno od pogojev)

Teh pet funkcij je neobveznih. Vsaka ima svoje stikalo (Profil → Zasebnost) in je **izključena** dokler je ne vključite. Vključitev stikala pomeni privolitev, izključitev pa njen preklic. Izjema od pravila »izključeno do vaše vključitve«: starš lahko privolitev za oceno biološke zrelosti poda na obrazcu za prijavo na testiranje; stikalo je nato v aplikaciji že prikazano kot vključeno, njegova izključitev pa privolitev prekliče na enak način. Nobena od teh funkcij ni potrebna za uporabo storitve in njihova zavrnitev ne spremeni ničesar drugega. Kdo odloča: pri otroškem profilu starš. Športnik, ki je dosegel starost za samostojno privolitev in še ni star 18 let, sam odloča o biološki zrelosti, videoposnetkih v oblaku in novicah; o javni vidnosti in deljenju za virtualnega tekmeca do 18. leta še naprej odloča starš. Od 18. leta športnik odloča o vseh petih možnostih. Nadzor preide samodejno: od rojstnega dne, ko športnik doseže ustrezno starost, lahko zadevno stikalo spreminja samo on. Ob prvi uporabi po tem rojstnem dnevu aplikacija športniku pove, katera od teh stikal je zanj vključil starš, in ga pozove, naj vsako ohrani vključeno ali izključi; stikalo, ki ga športnik ne potrdi v 30 dneh, se izključi. Na povezanem telefonu ni mogoče spreminjati nobenega od njih.

Stikalo	Kaj omogoča	Podatki	Podlaga · hramba
Biološka zrelost	Prikaže športnikovo fazo biološke zrelosti (pred obdobjem pospešene rasti / v njem / po njem), da rezultate umesti v kontekst vadbe. Zahteva športnikovo višino in telesno maso ter višino obeh bioloških staršev.	višina, telesna masa, višini staršev, faza biološke zrelosti	Izrecna privolitev (člen 9(2)(a)) - to stikalo ali polje za biološko zrelost na obrazcu za prijavo na testiranje; do izključitve ali izbrisa računa
Videoposnetki v oblaku	Naloži posnetek testa na strežnike ApiX v EU, da je mogoče meritev ponovno preveriti z večjo natančnostjo, si posnetek ponovno ogledati in tekmovati z lastnimi prejšnjimi teki (tek z lastnim virtualnim tekmecem). Nikoli ni javen.	videoposnetek poskusa	Privolitev; 12 mesecev
Deljenje za virtualnega tekmeca	Drugim športnikom omogoča tekmovanje s športnikovim virtualnim tekmecem - povsem enobarvno silhueto, izrezano iz posnetka, nikoli z obrazom ali pravim imenom. Zahteva videoposnetke v oblaku; vključitev te možnosti vključi tudi videoposnetke v oblaku. Pri mlajših od 18 let lahko z virtualnim tekmecem tekmujejo le prijatelji in člani istega kluba; prikazi drugega športnika ostanejo v aplikaciji in jih ni mogoče shraniti ali deliti. Izključitev takoj ustavi nastajanje novih virtualnih tekmecev in izbriše obstoječe prikaze, ki vključujejo športnika.	prikazi silhuet, uporabniško ime	Privolitev; dokler je vključeno
Lestvica	Na lestvici ApiX, ki jo vidijo drugi uporabniki, prikaže športnikovo uporabniško ime, državo, starostno skupino in preverjene rezultate. Nikoli ne prikaže pravega imena.	uporabniško ime, država, starostna skupina, rezultati, indeks	Privolitev; dokler je vključeno

Stikalo	Kaj omogoča	Podatki	Podlaga · hramba
Novice ApiX	E-poštna sporočila o novih testih, funkcijah in dogodkih (sporočila o storitvi se pošiljajo ne glede na to izbiro).	e-poštni naslov	Privolitev (ZEKom-2); do izključitve ali odjave

Za vsako stikalo se vodi evidenca: vrsta, vključeno/izključeno, časovni žig, različica aplikacije, različica obvestila, kdo je izvedel dejanje (športnik ali starš).

Pogoji uporabe (del I) istega dokumenta so na voljo na apixsports.com/sl/terms.html.